

Волкова Татьяна Фёдоровна

**СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ДЛЯ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
"РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ: ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СФЕРА (ТЕХНИЧЕСКИЙ
ПРОФИЛЬ)"**

В статье представлены структура и содержание учебного пособия, предназначенного для обучения русскому языку иностранных студентов в техническом вузе. На конкретных примерах из авторского пособия "Русский язык как иностранный: профессиональная сфера (технический профиль)" показаны пути реализации цели обучения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/7-1/14.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 7 (18): в 2-х ч. Ч. I. С. 65-67. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

CORRELATION OF NOTIONS “LANGUAGE”, “CULTURE” AND “PICTURE OF THE WORLD”

Ekaterina Anatol'evna Vlasova, Ph. D. in Philology
Department of English Philology
Orenburg State Pedagogical University
vkvasovy@yandex.ru

The author reveals the content of the notions “picture of the world”, “conceptual picture of the world”, “language picture of the world”, “cultural picture of the world”, traces their connection with each other, tells about the origin and development of the understanding of the term “picture of the world”, the variety of pictures of the world, the way of their implementation at the level of consciousness, and presents the interpretations of these notions by the scientists, who concerned these issues (M. Ya. Blokh, Yu. D. Apresyan, G. A. Brutyan, E. S. Kubryakova, A. A. Potebnya and others), their views and different approaches to the solution of the interaction of the above mentioned notions.

Key words and phrases: picture of the world; language; culture; language, cultural, conceptual pictures of the world; language and culture interaction.

УДК 378.02:37.016

Педагогические науки

В статье представлены структура и содержание учебного пособия, предназначенного для обучения русскому языку иностранных студентов в техническом вузе. На конкретных примерах из авторского пособия «Русский язык как иностранный: профессиональная сфера (технический профиль)» показаны пути реализации цели обучения.

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; методика; технический профиль; учебное пособие; научный стиль речи.

Татьяна Фёдоровна Волкова, к. филол. н.
Кафедра русского языка как иностранного
Национальный исследовательский Томский политехнический университет
tatyana-volkova@bk.ru

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ДЛЯ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ: ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СФЕРА (ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОФИЛЬ)»[©]

Разработанное нами учебное пособие [2] представляет собой издание на материале текстов по нефтегазовому делу и геологии и предназначено для занятий по дисциплине «Русский язык как иностранный: профессиональная сфера (технический профиль)» в группах иностранных учащихся. Пособие разработано для использования как в аудиторной работе с преподавателем, так и в самостоятельной работе студентов.

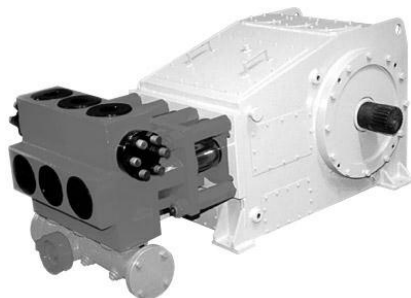
Цель пособия – комплексное знакомство иностранных студентов с лексико-грамматическими, морфологическими и синтаксическими особенностями языка специальности, их последующее активное употребление в устной и письменной научной речи, развитие практических умений и навыков работы с текстами научного стиля, продуцирования собственных устных и письменных текстов, аудирования, выработка навыков передачи научной информации в реферативной форме, а также закрепление материала по специальности.

Пособие состоит из четырёх разделов и приложения. Раздел 1 «Учим и закрепляем грамматику языка специальности» включает в себя упражнения, направленные на работу с общенаучной лексикой, специальной терминологией, основными способами терминообразования и словообразования, частотными грамматическими конструкциями, свойственными текстам научного стиля. Раздел 2 «Работаем с текстами» содержит задания, связанные с изучением реферативных форм, привлечением узкоспециальной лексики, работой по написанию обзорного реферата и реферата-аннотации. Здесь представлен ряд текстов по специальности, позволяющих осуществить комплексную стилистическую работу на разных языковых уровнях и, как обязательное условие, сопровождаемых вопросами по закреплению содержания специального характера. Раздел 3 «Смотрим фильм» предназначен, в первую очередь, для самостоятельной работы студентов. Задания позволяют повторить грамматику, актуализировать профессионально ориентированную лексику, развить навыки аудирования, ответить на вопросы обобщающего характера и подготовиться к беседе. Раздел 4 «Готовимся к дискуссии» представлен текстами проблемного характера, которые преподаватель может использовать как в аудиторной, так и самостоятельной работе студентов с учётом их уровня обученности. В Приложение включена информация справочного характера, а также тексты для реферирования.

Ниже приведены примеры типичных заданий из разных разделов пособия.

Пример 1 (раздел 1).

Познакомьтесь с описанием насоса трехплунжерного НТП-300х70 и ответьте на вопросы после текста.



Назначение

Насос трехплунжерный НТП-300х70 предназначен для использования в составе нефтегазопромысловых насосных установок для проведения кислотной обработки, цементирования скважин и ремонтных работ.

Технические характеристики

Диаметр плунжера, мм	100
Подача за оборот, дм ³ /об.	4,71
Наибольшая мощность, л.с. (кВт):	
– потребляемая	278 (204)
– полезная	250 (184)

Вопросы

1. Какова функция данного вида насоса? (используйте конструкцию *Что заключается в чём?*)
2. Каковы основные технические характеристики насоса? (используйте конструкцию *Что является чем?*)

[Там же, с. 14-15].

Пример 2 (раздел 2).

Раскройте скобки, образовав нужную форму причастия от глагола.

Магматизм (magmatism) – эндогенный процесс, (связать – связывать) образование магмы, её движение внутри Земли и превращение её в магматическую горную породу.

Магма (от греч. *magma* – густая мазь) – сложный силикатный расплав, (насыщать – насытить) газами, (нагревать – нагреть) водой и её парами.

Лава (lava) – магма, (выходить – выйти) на поверхность и (терять – потерять) часть лучших компонентов. Температура лавы – 1200-1300 °С.

Терраса – это площадка в строении долины, (открывать – открыть) или (погребать), (обязывать – обязать) своим происхождением эрозионной или аккумулятивной деятельности водотока в предыдущий цикл развития [Там же, с. 24].

Пример 3 (раздел 2).

Информацию предложений, где глаголы имеют частицу «ся», представьте в реферативной форме.

1. Плотность газированной жидкости уменьшается и по мере ее насыщения газом достигается разность в плотности газированной и негазированной жидкостей.

2. В скважинах, в которых проявляется так называемый фонтанный эффект, т.е. в частично фонтанирующих через насос скважинах, может быть $\alpha_n < 1$.

3. В зависимости от геологических условий и условий эксплуатации, пластовая энергия проявляется в виде сил, способствующих движению флюидов.

4. При подъеме клапан закрывается, и весь столб жидкости, находящийся над поршнем, выносятся на поверхность.

5. Из органогенных осадков в озерах накапливаются ракушняки, органогенные илы и сапропель.

6. Земля образовалась за счет исходного протопланетного газопылевого вещества примерно 4,6 млрд лет назад.

7. Нефтегазоносные толщи формировались в течение всей мезозойской эры.

8. В последние десятилетия под воздействием техногенных процессов в ряде районов меняется рельеф [Там же, с. 40].

Пример 3 (раздел 2).

Текст № 3

1. Вспомните или посмотрите в словаре значения этих слов и словосочетаний.

Недра

Залежи полезных ископаемых

Теплопроводность пород

Кристаллические горные породы

Рыхлые осадочные горные породы

Вдоль пласта
Перпендикулярно пласту
Вертикальное залегание породы
Горизонтальное залегание породы
Выпуклый изгиб пласта

2. Напишите, от каких глаголов образованы данные существительные.

Влияние, распределение, залегание, залежи, повышение, изгиб, образование, аккумуляция, скопление, поиск.

3. Прочитайте текст и сформулируйте его тему, используя конструкцию *В тексте речь идёт о чём как о чём*.

Существенное влияние на распределение тепла оказывает теплопроводность горных пород. Так, например, кристаллические породы обладают более высокой теплопроводностью, чем рыхлые осадочные породы, а теплопроводность вдоль пластов значительно выше, чем в перпендикулярном к напластованию направлении. Поэтому при залегании, близком к вертикальному, толще осадочных пород будет свойственна более высокая температура, чем при горизонтальном залегании. Этим объясняется повышение температуры над нефтяными месторождениями, которые расположены в выпуклых изгибах пластов.

Температура недр – один из основных факторов, контролирующих образование скоплений многих полезных ископаемых. Так, аккумуляцию углеводородов разного фазового состава обуславливает пластовая температура и давление, в зависимости от которых формируются залежи преимущественно однофазовые (нефтяные или газовые), двухфазовые (газонефтяные) или находятся в критическом состоянии (газоконденсатные).

Таким образом, сведения о пластовом давлении и температуре позволяют целенаправленно вести поиски месторождений нефти и газа [1, с. 15].

1. Найдите в тексте предложения, в которых выражены отношения:

характеристики
причины и следствия
сравнения
изменения количества
условия.

2. Ответьте на вопросы.

1) Как влияет теплопроводность горных пород на распределение тепла?

2) Какие породы имеют более низкую теплопроводность?

3) Как связаны температура и особенности залегания пород?

4) Как называются изгибы пластов, над которыми наблюдается повышение температуры?

5) Что обуславливает аккумуляцию углеводородов?

6) Какие виды залежей отмечены в тексте?

7) При каком условии возможен эффективный поиск нефтяных месторождений?

8) Составьте номинативный план текста.

9) Приготовьте текст для доклада. Для этого не забудьте заменить существительные на глаголы, сложные предложения – на простые.

10) Назовите свой новый текст [2, с. 55-56].

Все вышеприведённые задания позволяют изучать языковые особенности научного стиля речи и одновременно закреплять материал по изучаемой специальности.

Таким образом, на конкретных примерах была представлена суть реализации цели учебного пособия для занятий по дисциплине «Русский язык как иностранный: профессиональная сфера (технический профиль)».

Список литературы

1. **Кныш С. К.** Горные породы и их свойства. Томск: Изд-во ТПУ, 2009. 36 с.
2. **Сискевич А. Е., Волкова Т. Ф.** Русский язык как иностранный: профессиональная сфера: учебное пособие для студентов продвинутого этапа обучения (специальность 130500 «Нефтегазовое дело»). Томск: Изд-во ТПУ, 2011. 100 с.

STRUCTURE AND CONTENT OF TEXTBOOK FOR “RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: PROFESSIONAL SPHERE (TECHNICAL SPECIALIZATION)” CLASSES

Tat'yana Fedorovna Volkova, Ph. D. in Philology
*Department of Russian as a Foreign Language
National Research Tomsk Polytechnic University
tatyana-volkova@bk.ru*

The author presents the structure and content of the textbook meant for the Russian language teaching to foreign students in a technical higher education establishment, and using specific examples from the author's textbook “Russian as a Foreign Language: Professional Sphere (Technical Specialization)” shows the methods for teaching goal realization.

Key words and phrases: Russian as a foreign language; teaching techniques; technical specialization; textbook; scientific style of speech.